

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Translatorium z języka nowożytnego dla archiwistów i records managerów
Kierunek:	Archiwistyka i nowoczesne zarządzanie zapisami informacyjnymi, I stopień [6 sem], stacjonarny, praktyczny, rozpoczęty w: 2014
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	translatorium języka niemieckiego
Rok/Semestr:	III/5
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Pleszczyński Andrzej, dr hab.
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	2,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	średnio zaawansowany
Wstępne wymagania:	zapisanie się na kurs i podstawowa (przynajmniej bierna) znajomość języka niemieckiego
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> • e-learning • objaśnienie lub wyjaśnienie • warsztaty grupowe • z użyciem komputera
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> • końcowe zaliczenie pisemne • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)
Warunki zaliczenia:	obecność na zajęciach, aktywny udział w tłumaczeniach.
Literatura:	pracujemy w oparciu o dokumenty (kopie) kancelarii okupacyjnych: austriackiej z I wojny św. i niemieckiej z II w. św., mieszczące się w Archiwum Państwowym w Lublinie; pomocniczo korzystamy również z tekstów i słowników internetowych.
Modułowe efekty kształcenia:	01 Potrafi zidentyfikować typ tekstu obcojęzycznego pod względem jego funkcji i/lub związku z od procesem zarządzania dokumentacją 02 Potrafi znaleźć odpowiednie polskie ekwiwalenty słowne terminów obcojęzycznych 03 Potrafi przetłumaczyć i opisać treść obcojęzycznego tekstu naukowego lub normatywnego 04 Jest otwarty na wyszukiwanie informacji niezbędnych do prawidłowego indywidualnego tłumaczenia tekstu obcojęzycznego także w pracy grupowej